

Editorial

Andrea Cuarterolo

Georgina Torello

Directoras



Fotograma extraído de un film familiar del pionero del cine argentino Eugenio Cardini, ca. 1924

Fuente: Nitrato Argentino/ Museo del Cine “Pablo Ducrós Hicken”

De “bufonada grotesca, aconsejada por la ciencia médica moderna para curar radicalmente las indigestiones de tristeza, el estreñimiento melancólico y el papanatismo de los aburridos de la vida”, califica la película *Carlitos delincuente*,¹ el gerente de la *Mundial Film* en Montevideo, Edmundo Catalá Moyano, en una entrevista sobre los próximos estrenos en dicha capital

¹ Podría tratarse del film *The Pilgrim* (1923), en el que el protagonista escapa de prisión.

durante el mes de diciembre de 1927.² La frase –que declara no suya, sino cita– refiere jocosamente al poder terapéutico de la risa, anticipando con palabras el futuro goce del público nativo ante la pantalla. Lo dicho no podría ser más ajustado para introducir este nuevo número volcado, gracias a un dossier que se desborda hacia otras secciones, a la presencia y apropiaciones de Charles Chaplin en Latinoamérica. Una *Vivomatografías* gelotológicamente curativa, anunciada ya desde la tapa: el fotograma, tomado de un film familiar del pionero argentino Eugenio Cardini, capta exquisitamente la risa radiante, espontánea y compartida que produce a los protagonistas la visión del nitrato. Pero también promete carcajadas a quien está del otro lado, del nuestro, mirándolos.

Con un succulento “Charlot y sus mutaciones en América Latina”, Ángel Miquel introduce a las delicias de su dossier, desplegando su extenso rastreo del personaje por el continente: desde la producción literaria y ensayística, hasta los acervos multimediatos de las bibliotecas o la nomenclatura de bares y negocios. Un corpus que espacia, cómodo, entre las otrora llamadas alta y baja cultura y que viene siendo objeto –todo él– de una copiosa producción académica para la que Miquel propone, acertadamente, la denominación de “Chaplin Studies”.³ Le sigue “Figuraciones de Charlot en algunos textos de la vanguardia peruana”, donde Miriam Garate, tras rastrear el interés despertado por el personaje en el ambiente literario e intelectual latinoamericano, se concentra en la obra de los vanguardistas Ángela Ramos (1896-1988), José Carlos Mariátegui (1894-1930) y César Vallejo (1892-1938). En la intersección de cinematografía y literatura también se detiene Patrick Duffey para su artículo “Un vagabundo revolucionario y antimaterialista. Charlot en la novela *Don Quijote de Hollywood* de Luis Felipe Rodríguez (Cuba, 1936)”, poniendo el énfasis en el uso de

² “Una entrevista con el Sr. Catalá gerente de la Mundial Film”, *Reseña del Cine*, VI, n. 29, diciembre 1927.

³ La calidad de los artículos recibidos determinó que la convocatoria original, de tipo más generalista, “La comedia silente en Latinoamérica”, se haya convertido en una propuesta más específica, y por lo tanto una contribución clave en este campo Chapliniano al que se refiere Miquel.

escenas precisas de la película *City Lights* (1931) para componer su complejo personaje novelesco. Con un completísimo estudio sobre la distribución y acogida del inglés en México, “Recepción de las películas silentes de Charles Chaplin y travesías de su personaje en la Ciudad de México”, Miquel cierra el dossier. Para ello hurga, escrupulosamente, en la prensa local recreando a partir de ella tanto el ingreso e instalación del personaje, como su apropiación en la producción simbólica mexicana del momento (desde la prensa, a la literatura, el teatro de revista, el toreo), y no menos importante, su emulación actoral (con Carlos Amador a la cabeza). Cierra el artículo un anexo, “Lista de críticas a películas dirigidas por Charles Chaplin en publicaciones de la Ciudad de México (1917-1928)”, que abre generoso, la posibilidad para otras, nuevas, investigaciones.

En perfecto diálogo con el dossier está la sección “Traducciones”, que ofrece “El payaso letrado. Chaplin y la vanguardia latinoamericana”, de Jason Borge, artículo publicado originalmente en inglés con el título “The Lettered Clown: Chaplin and the Latin American Avant-Garde” (2008) y aquí traducido al español por Ignacio Albornoz Fariña. “Documentos”, por su parte, contiene un jugoso artículo, “Mi ‘simple vista’ con Chaplin”, por Silvestre Bonnard” (alias del escritor Carlos Noriega Hope), rescatado, además de contextualizado, por Miquel.

La sección de “Artículos de Investigación” abandona –aunque no del todo– la comedia. Tres de sus cuatro artículos se concentran en las primeras décadas del cine e, incluso, en los encantos de la estereoscopía femenina. Es el caso de “Flora de Oliveira Lima’s Pictures: Stereography, the Picturesque, and the Romantic Sublime”, donde Juan Sebastián Ospina, partiendo de las fotografías estereoscópicas de finales de siglo XIX presentes en los archivos de la Biblioteca Oliveira Lima en Washington DC, explora una singular construcción de la mirada. A continuación, en “Ricardo Méndez Calderón y las visiones de una ciudad del cine, 1912-1916”, María García Chávez sondea la representación de la ciudad de Zacatecas, uno de los intereses del

primer cine, por dicho empresario. Le sigue “El cinematógrafo se instala en Cali, Colombia. Cambios en los espacios teatrales y disputas por el consumo artístico entre 1896 y 1918”, donde Juan Carlos Chávez Valencia muestra, a partir del relevamiento de la prensa periódica local, la configuración del mapa de teatros y salones de cinematógrafo en la ciudad colombiana de Cali. La sección cierra con “Darwin casa-se por engano: um transformista em destaque na comédia *Augusto Annibal quer casar* (Luiz de Barros, 1923)”, por Sancler Ebert, que nos devuelve al tono jocoso del dossier reconstruyendo, también él a partir de documentos hemerográficos, el largo y fructuoso derrotero artístico del transformista brasileño Darwin en los escenarios de Río de Janeiro.

Para la sección “Rescates” escriben Mónica Villarroel y Sofía Elizalde. En “Huellas del fin del mundo. La Colección Magallanes Film (Antonio Radonich y José Bohr, 1918-1923)”, Villarroel aborda el rescate y la flamante exhibición de la colección del título por la Cineteca Nacional de Chile. Elizalde, por su lado, con “*En pos de la tierra* ([Antonio Defranza]/ Federación Agraria Argentina/ Compañía Cinematográfica Far-Film, 1922)”, se centra en el hallazgo y rescate de esta película de propaganda institucional, no sin antes contextualizar sus condiciones de producción.

Catapultada en el más absoluto y tecnológico presente, se encuentra la sección de entrevistas en la que Riccardo Boglione dialoga con la investigadora y cineasta Nazly López en relación a su proyecto de realidad virtual *Entre Luces y Sombras*, centrado en la figura del cineasta colombiano Félix Joaquín Rodríguez y su película de ficción *Alma provinciana* (1926).

Por último, la sección “Reseñas” abre con dos títulos que, como varios de los artículos de investigación de esta edición, hacen foco en las primeras décadas del cine en nuestra región: *O negócio do film. A distribuição cinematográfica no Brasil, 1907–1915*, de Rafael De Luna Freire, por Emiliano Jelicié y *Las rutas del cine en América Latina, 1895-*

1910”, compilado por Aurelio De los Reyes y David M. J. Wood, por Enrique Moreno Ceballos. A un olvidado protagonista de la escena fotográfica y cinematográfica argentina como Alejandro C. Del Conte, está dedicado el catálogo de la muestra *Alejandro C. Del Conte. Memorias de un soñador*, curada por Alfredo Srur y con las investigaciones de José Antonio Navarrete, Andrea Cuarterolo y Emiliano Jelicié, aquí reseñado por Georgina Torello. Por último, con el foco en dos figuras colosales, respectivamente del cine y de las letras, cierran la sección las reseñas de Andrea Cuarterolo sobre las *Memorias 1873-1964* de Alice Guy y de María Constanza Grela sobre el libro de Laura Utrera *De cómo el cine hizo realista a Horacio Quiroga*.

Como ya se anunció el año pasado, a partir de este octavo número, *Vivomatografías* cambia su “ritmo”: publicará un dossier temático en cada edición. Al final de este número quien lee encontrará la convocatoria para el que aparecerá el n. 9, y la invitación a nuevas, estimulantes, propuestas para los que le seguirán.

Referencias bibliográficas

“Una entrevista con el Sr. Catalá gerente de la Mundial Film”, *Reseña del Cine*, VI, n. 29, diciembre 1927.

ARK CAICYT:

<http://id.caicyt.gov.ar/ark:/s24690767/otnauj7ib>

Para citar este artículo:

CUARTEROLO, Andrea y Georgina Torello. “Editorial”, *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 8, diciembre de 2022, pp. 1-5. Disponible en: <<http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/443>> [Acceso dd.mm.aaaa].